

Contents

Chapter 1. Introduction	1
Foreword	1
Tombstones and Language	3
The Story of Acculturation	6
Historical Background	9
From the Czech Lands to Texas	9
European Emigration	13
Economic Situation in the Czech Lands	14
Emigration from the Czech Lands	16
Czech Peasants in Texas	18
Chapter 2. Tombstones	21
Ethnicity Markers in Tombstones	34
Regions of Origin	34
Faith: Catholics and Brethren	36
National Identity: Czechs, Bohemians, or Moravians?	42
Language	44
Chapter 3. The Journey	55
Why Texas?	55
Pioneers	57
The Myth	57
Religious Freedom	61
Settling Texas	63
Land	66
Political Freedom	78
Poverty and Despair: The 1850s	80
The Weaving Loom	86
On the Prairie	89
Texas or Iowa?	89
American Fever	94
Chain Migration	96
Texas Reality	98

Civil War	100
Rebuilding Texas	101
Crisis Back Home	105
Texas Welcome	111
Chapter 4. Czechs in Texas	114
Foundations of a Community	114
Cemetery	120
Messages from the Dead	124
Chronology of Community Acculturation	140
Church	144
Speech in the Parish	158
School	160
Societies and Clubs	167
Farm	177
Ongoing Immigration	179
<i>Svoboda</i> Years: 1880s–World War I	181
National Life and Freedom	181
Constructing Texas Czech Identity	186
Homeland Contacts	193
Ethnicity Maintenance	195
Germans and <i>Amerikáni</i>	199
The “Old Enemy”	199
<i>Amerikáni</i> ‘The Americans’	204
View from the Outside	209
<i>Barevní</i> ‘Colored’ and <i>Mexikáni</i> ‘Mexicans’	214
Americanization	217
Chapter 5. Texas Czechs: The Interwar Years	219
Language as a Measure of Acculturation	219
The Press	219
Tombstone Texts	221
Acculturation in the Community	228
Dual Identity	233
Awareness of Change	238
Chapter 6. Epilogue	249
Shift	249

World War II Exodus	250
Cemeteries: Old and New	257
Language Attrition	261
Survival	270
Appendix 1. Moravian Regional Dialects and Texas Czech Vernacular of the Early Years, Excerpts from Letters and <i>Svoboda</i>	281
Appendix 2. Texas Czech Vernacular, with English Borrowings and Czech Dialectisms	293
Appendix 3. Texas Czech, As Spoken Today	296
Notes	305
Bibliography	387
Index	417
About the Author	432